

**AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAFERNA : TASNILEST N TMAZIYT

ASENTEL

**Tazrawt talyawayt d tesnamkayt n yismawen n yidgan n ukuzet
n tyiwanin n wasun n uẓeffun (Aẓeffun, At Cafae, Ayrib, Aqerru)**

S-yur:

- AMRANI SAMIRA
- ADI NABILA

Aseqqamu n yimsekyaden:

- | | |
|---------------------|------------|
| - DADOUN MESSAOUDA | Taselwayt |
| - HASSANI Said | Amesnalay |
| - MOHAMMEDI RACHIDA | Tamsekyadt |

Aseggas Asdaway : 2017/2018

Asnemmer

Tanmirt tameqqrant akk i wid i ay-d-ifkan afus n tallelt ama si lebeid ama si leqrib :

Amezwaru d amesnalay-ntey Mass Hassani Saaid i idfren amahil-ntey si tazwara armi d taggara.

Tanmirt i yemselyuyen n yal tamnaqt i d-ay-d-yerran yef isteqsien-ntey,gar-asen ad d-nebder Mass Kader Belaidi (d aselmad n tmaziyt deg uyerbaz amenzu deg uzeffun), akud Mass Husin Hamid.

Ad nsenmmer aseqqamu n yimsekyaden i qeblen ad sneqden amahil-agi ntey.

Di tazwara ad budday amahil-agi :

- I baba ezizen fell-i atas i yi-seyren, ixedmen nnig tezmart-is akken ad yi-ssiweɗ yer lebyi-w.
- Yer-s d yemma ezizen am rruḥ, ieezren uɗan fell-i, tezga dima yer tama-w lxir-is ur t-tettuy ara.
- I wergaz-iw « Lounis » i yellan dima yer tama-w di tazwara armi d taggara, mebla ma ttuy yelli ezizen « Racha ».
- I wexxam-iw « tamyart-iw, amyar-iw, tilewsatin-iw d ilewsan-iw ».
- I watmaten-iw i hemley atas « Krimou, Khlifa, Djamel, Moumouh ».
- I yesetma « Malika, Nasira, Nadia, Noura, Fatiha » d warraw-nsent akkud yergazen-nsent kul yiwen s yisem-is.
- Emumti « Khelloudja d yelli-s Aldja, Fafouche d wergaz-is Lærbi d yelli-s Aldja ».
- I tin akked khedmay amahil-agi Nabila d twacult-is.
- I temddukal-iw yal yiwet s yisem-is.

Samira
Samira

Di tazwara ad budday amahil-agi :

- I yemma aezizen, tmenni-y-as teyzi n laemer d tudert yelhan di sser d liser.
- I baba ad fell-as yaefu Rebbi, ad as-yarzeq Rebbi l'gennet.
- I weltma Fatiha d uxqib-is Luḥfi, tmenni-y-asen tudert yelhan.
- I xwali d xwalti yal yiwen s yisem-is.
- I tin ukked cerkey amahil-agi Samira d twacult-is d yelli-s Racha.
- I temddukal-iw yal yiwet s yisem-is.
- I wid akk ssney d wid iy-id yefkan afus n lemɛawna ama si lebeid ama si leqrib.

Nabila
Nabila

Tazwart tamatut

Amahil i d-nhegga yeena ayen i wumi neqqar tasmedga (toponymie) i d-yessebganen anamek d umezruy n yismawen n yidgan.

Tasmedga,d tussna tettnadi yef uẓar,d lašel n yismawen n yidgan, d wassay yellan gar yismawen-agi n yidgan d tutlayt n tmurt.

Tusna-agi,ur tettwassen ara almi d aseggas n 1870 i d-bban,gar yesnalsiyen i d-yemmeslayen fell-as nufa-d Baylon akked Fabre¹.

Aṭas i inudan yef tesmedga,fkan- d tibatutin,gar-asent :

Tasmedga, d awal yulyen s sin wawalen : isem + adeg ; lmaena-s d awal i d-yettawin yef tezrawt n yismawen n yidgan n kra n temnaḍin.²

Afran n usentel

Nefren asentel-agi n yismawen n yidgan axaṭer :

1. Amawal n tesmedga d anesbayur,yemmal-d amezruy n temnaḍt ney n tmurt, yettak-ay-d isallen yef temnaḍin d yimezday n temnaḍin-nni ; rnu yeseḥbibir yef waṭas n wawalen iqburen di tutlayt n yal ass.

2. Nefren timnaḍin-agi, imi ulac tazrawt yef yismawen n yidgan n temnaḍin-agi.

¹ BAYLON CH. & FABRE P., *Les noms de lieux et des personnes*, éd.Nathan, paris, 1982, p.39-40

² BAYLON CH. & FABRE P., *Op.cit.* p.06

Tamukrist

Deg umahil-agi ntey, ad neereḍ ad nexdem tazrawt talɣawayt d tesnamkayt i yismawen n yidgan gar ukuzet n tyiwanin i yettāfaren yer wasun n Uẓeffun (Aẓrib, Aẓeffun, At Cafae, Aqerru), nebya ad nzer amek gant talɣiwin d yinumak n yismawen-ney i d-negmer si temnaḍin-nni.

Amek ulɣen yismawen n yidgan n wammud-ntey ? D acu i d assay yellan gar yisem n wadeg d unamek-is ?

Turdiwin

I wakken ad nesssiweḍ ad d-nerr yef tmukrist-ntey, nefka-d kra n turdiwin i yef ara ibedd uxeddin-ntey. Ha-tent-a :

- Ismawen-a n yidgan sean assay akked umezruy n temnaḍt-nni.
- Tuget n yismawen n yidgan ad ilin ttuseman yef yimdanen, iybula n waman.
- Izmer sersen-ten kan akka imezwura ijerden ismawen di temnaḍt-nni.

Iswan n umahil

Iswan i yef tebna tezrawt-ntey d wigi:

- Agmar n wammud n yismawen n yidgan si temnaḍin n Uẓeffun (Aẓrib, Aẓeffun, At cafae, Aqerru) akken ad nissin idgan n temnaḍt-agi, rnu ad nzer tayessa-nsen.
- Ad nnadi ad nissin amezruy asudgan n temnaḍt-agi, n tmurt n leqbayel.

Ammud d tarrayt i nessexdem

Ha-tt-a tarrayt n ugmer n wammud-ntey :

Di tazwara, nerza yer ukuzet n tyiwanin n wasun n Uẓeffun (Aẓeffun, Aẓrib, At Cafae, Aqerru), nesteqsa imselya kra deg-sen nessen-iten, wiyad ur ten-nessin ara, i wakken ad ay-d-fken isallen yef yismawen n yidgan n temnaḍin-nsen. Nessekles kra deg-sen, ma d wiyad, nura-ten d tira. Nesseqsay-iten yef yismawen n yidgan i yellan di tuddar-nsen, nerna nesseqsa-ten yef wacu i asen-semman akken i idgan-nni. Tuget deg-sen, nnan-ay-d, sfehmen-ay-d yef wacu i asen-semman idgan-nni akken.

Negmer-d 100 n yismawen n yidgan seg wasun n uzeffun :

-Di tyiwant n Uzeffun, negmer-d 76 n yismawen.

-Di tyiwant n Uyrib, negmer-d 12 n yismawen.

-Di tyiwant n At Cafae, negmer-d 06 n yismawen.

-Di tyiwant n Uqerru, negmer-d 06 n yismawen.

Asenked n temnaḍin

1. Azeffun

Azeffun, yezga-d di Twilayt n Tizi wezzu, tebeed fell-as s 70 n yikilumitren, tesea azal n 17000 n yimezday deg useggas n 2008.

Timnaḍin i as-d-yezzin, d tigi :

Ilel agrakal seg ugafa, seg unzul d Ayrib, seg usammer d At Cafae, seg n umalu d Iflissen.*

2. Ayrib

Yusa-d yer tama n unzul-amalu n Uzeffun tebeed fell-as s 20 yikilumitren.

Tiyiwanin i as-d-yezzin, d tigi :

Azeffun seg ugafa, seg unzul d Ieezzugen, seg umalu d tayiwant n Tmizart, seg usammer d tayiwant n Uqerru.

Tesea azal n 12 500 n yimezday deg useggas n 2008.*

3. At Cafae

At Cafae, d tayiwant tetṭafar yer wasun n uzeffun ,tezga-d yer tama n usammer n Uzeffun, tebeed fell-as s 30 n yikilumitren.

Timnaḍin i as-d-yezzin, d tigi :

Ilel agrakal seg ugafa, seg unzul d Ieekkuren, seg umalu d tayiwant Uqerru, seg usammer d Zekri.

Tesea azal n 4000 n yimezday deg useggas n 2008.*

4. Aqerru

Aqerru, d tayiwant tezga-d yer tama n unzul n Uẓeffun, tebeed fell-as s 19 n yikilumitren.

Tiyiwanin i as-d-yezzin, d tigi :

Aẓeffun seg ugafa, seg unzul d Ieẓẓugen, seg umalu d Aẓrib, seg usammer d At cfae.

Tesea azal n 5000 n yimezday deg useggas n 2008.*³

Imselya

Dagi, ad d-nefk isallen yef yimselya i nesteqsa mi d-negmer ammud n yismawen n yidgan .

Tayiwant	Imselya	Leemer-is	Yeyra ney ala ?
Aẓeffun	-Nna Wardiya -Dda Belaid -Dda Qader -Dda Eli -Dda Muḥ -Nna Drifa -Dda Rabaḥ -Nna Ġuher -Nna Saediya	-62 n yiseggasen -53 n yiseggasen -51 n yiseggasen -70 n yiseggasen -73 n yiseggasen -80 n yiseggasen -65 n yiseggasen -78 n yiseggasen -80 n yiseggasen	-Ur teyri ara -Yeyra -Yeyra -Yeyra -Ur yeyri ara -Ur teyri ara -Ur yeyri ara -Ur teyri ara -Ur teyri ara
Aẓrib	-Dda Mestafa -Dda Saaid -Nna Saediya -Dda Belqasem -Dda Muḥ	-54 n yiseggasen -75 n yiseggasen -58 n yiseggasen -58 n yiseggasen -78 n yiseggasen	-Yeyra -Ur yeyri ara -Ur teyri ara -Yeyra -Ur yeyri ara
At Cfae	-Nna Faḍma -Dda Moqran -Dda Amar -Dda Akli	-68 n yiseggasen -72 n yiseggasen -68 n yiseggasen -80 n yiseggasen	-Ur teyri ara -Ur yeyri ara -Ur yeyri ara -Ur yeyri ara
Aqerru	-Nna Eelgiya -Nna Xelluḡa	-60 n yiseggasen -57 n yiseggasen	-Ur teyri ara -Ur teyri ara

*Isallen-agi, newwi-ten-id seg l'internet.

Http : www.wikipedia.org .nwala-tt ass n 17/03/2018

Tazwart

Deg yixef-agi, ad nesleđ talyiwin n yismawen n yidgan n ukuzet n tyiwanin n wasun n uzeffun (Azeffun, At Cafae, Ayrib, Aqerru). Ad nzer, dagi, amek gant talyiwin n yismawen n yidgan. Ismawen n yidgan i d-negmer si temnađin-nni, nebđa-ten yef lehsab n talyiwin-nsen : Iherfiyen, isuddimen, uddisen, d iretalen.

Deg wammud-ntey, negmer-d 100 n yismawen n yidgan ; 43 d iherfiyen "gar-asen 12 d iretalen", 54 d uddisen, 03 d isuddimen.

Tabadut n yisem : Isem, di tmaziyt yettaleɣ s uẓar akked usalay. Isem, yesea tlata n tmitar¹:

-Timitar n tewsit : amalay , unti.

-Timitar n umđan : asuf , asget.

-Timitar n waddad : addad ilelli , addad amaruz.

I. Tasleđt talyawayt n yismawen iherfiyen

I.1. Tawsit

Isem yessemgarad snat n tewsatin : amalay , unti.

a. Amalay : Isem amalay s umata, ibeddu s yiwet gar tlata n teyra-agi "a , i , u" ²

Imedyaten

Tiyri	Imedyaten
"a"	Azru/ ayulid/ Amalu/ Afernu.
"i"	Ieggacen/ Ieccuba/ Isukyen.
"u"	Ummaden.

¹ CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère I*, Bouchène, Alger, 1991, p. 124.

² MAMMERI M., *Précis de grammaire berbère (kabyle)*, 1986, p. 24.

b.Unti : Isem unti,yettaley s tmerna n "t" di tazwara akked taggara i yisem amalay, ney di tazwara kan .¹

Deg wammud-ntey, nufa-d ismawen untiyen beddun s "t" ttfakan s "t".

Imedyaten

Tamatart n wunti	Imedyaten
t — t	Tifrest, Tazayart, Tayzut, Tabuduct, Turtit, Tameessit, Tiyremt, Tasennant...
t — t	Tizi.

Llan kra n yismawen untiyen d iretalen ur udifen ara talya n wunti n teqbaylit,wigi, nufa-ten beddun s tergalt.

Imedyaten

Lqelea, Mlata, Bzerqa.

I.2.Amdan

Isem, di tmaziyt yesea sin yimdanen : Asuf,d usget.

Asget-agi, llan deg-s tlata n leşnaf :

-Asget azyaray.

-Asget agensay.

-Asget areggan .

¹ MAMMERI M.,op. cit. p. 24.

a.Asget azyaray

Yettaley s ubeddel n teyri tamezwarut "a " yer " i " akked tmerna n uwşil (en,an,in...) yer taggara.

Imedyaten

Talya n wasuf	Talya n usget	Asiley n usget
Abeđri Asuki	Ibeđriyen Isukyen	"a" yuđal d "i" akked tmerna n "yen" tehrayt.
Asumat Aeggac Ađrib Agraraj Amizab	Isumaten Ieggacen Iđriben Igrarajen Imizaben	"a" yuđal d "i" akked tmerna n "en" tehrayt.

Talya n wasuf	Talya n usget	Asiley n usget
Tidmimt Tieinşert Timri	Tidmimin Tieinşrin Timriwin	Asget,yuley s tmerna n "in" Ar taggara.
Tagrurt Tasennant Tafza	Tigrurin Tisennanin Tifezwin	"a" yuđal d "i" akked tmerna n "in" ar taggara.

b.Asget agensay

Şşenf-agi n usget,yettaley s temlellit n teyra.

Imedyaten

Talya n wasuf	Talya n usget	Asiley n usget
Azru Aεeccabu Amalu Afernu	Izra Iεeccuba Imula Ifurna	"a" yuƷal d "i" "i" yuƷal d "a".

Talya n wasuf	Talya n usget	Asiley n usget
Tayzut	Tiyezza	"a" yuƷal d "i". "u" yuƷal d "a"

c.Asget areggan

Asget areggan, yettaley s temlellit n teyra akked tmerna n tehrayt.

Deg wammud-ntey,ur d-nemlal ara sşenf-agi n usget, ad d-nefk amedya berra n wammud.

Amalay

Asuf	Asget	Asiley n usget
Isli	Islan	Asget-agi, yuley s temlellit n teyri "i" tuƷal d "a" tmerna n "n"

Unti

Asuf	Asget	Asiley n usget
Tislit	Tislatin	Asget-agi, yuley s temlellit n teyri "i" tuƷal d "a" d tmerna n "in"

I.3.Addad

Isem, yessemgarad sin waddaden : Addad ilelli d waddad amaruz.

- **Addad ilelli** : d talya tamezwarut n yisem :mi ara yili weđd-s ney di tazwara n tefyirt ney mi ara yeđfar amyag di tefyirt s twuri asemmad usrid.
- **Addad amaruz** : yettili yisem deg waddad amaruz, mi ara yili yeqqen yer umyag ney di kra n yisental.

a.Addad amaruz n umalay

Addad amaruz n yisem amalay, yettaley s flata n wudmawen :

- S ubeddel n teyri tamezwarut 1^{ru}t , ney s tmerna n "w" ney "y" di tazwara.
- Llan yismawen ur tbeddilen ara talya seg waddad ilelli yer umaruz.

Imedyaten

- **S ubeddel n teyri tamezwarut**

Addad ilelli	Addad amaruz	Asiley n umaruz
Azeffun Amizab Amalu Afernu	Uzeffun Umizab Umalu Ufernu	"a" yuyal d "u"

- S tmerna n "w" ney "y" di tazwara

Addad ilelli	Addad amaruz	Asiley n umaruz
Iḥemziwen Isumaten Iḥnucen Iεeggacen Isukyen	Yiḥemziwen Yisumaten Yeḥnucen Yiεeggacen Yisukyen	"i" yuḡal d "yi"
Azru Aḡrib Ummaden	Wezru Weyrib Wummaden	"a" yuḡal d "w"

- Ismawen ur tettbeddil ara talya seg waddad ilelli yer umaruz

Addad ilelli	Addad amaruz
Hubli Leḥdud	Hubli Leḥdud

b.Addad amaruz n wunti

Addad amaruz n yismawen untiyen yettaleḡ s tlata (03) n wudmawen

- S uyelluy n teḡri tamezwarut 1^{nt}, ney s ubeddel n teḡri tamezwarut. .
- S iyimi n teḡri tamezwarut.

Imedyaten

- **S uyelluy n teyri tamezwarut 1^{rut}**

Addad ilelli	Addad amaruz
Tifezwin Tieinşert Tazayart Tabuduct Tasennant	Tfezwin Teinşert Tzayart Tbuduct Tsennant

- **Abeddel n teyri tamezwarut**

Tiyri "i" tuyal d tiyri tilemt.

Addad ilelli	Addad amaruz
Tifrest Tayzut Tigrurin Tidmimin Timriwin Tameessit	Tefrest Teyzut Tegrurin Tedmimin Temriwin Temeessit

- **Iyimi n teyri tamezwarut**

Dagi ur tettbeddil ara talya n yisem seg waddad ilelli yer waddad amaruz.

Addad ilelli	Addad amaruz
Tiza Turtit	Tiza Turtit

II. Tasleđt talyawayt n yismawen imeftiyen

Imefti d awal yeddukel, yesea anamek, yuley s usdukkel n sin wawalen ney ugar.

Imefti, yezmer ad yili d asuddim ney d uddis.

II.1.Amgarad gar usuddim d wuddis

Deg wuddis,awalen-nni ttilin berra n wuddis,maca deg usuddim yiwen uferdis (awşil, ur yesei ara anamek, weđd-s kan).

Imedyaten

Bumesud : bu → d awşil → mesud : d isem

a.Asuddes

Asuddes yesea sin (2) leşnaf :

a.1.Asuddes s usenęđ

a.2.Asuddes s usdukel

« Di tutlayt tamaziyt nesea sin n leşnaf n usuddes : asuddes s usenęđ,d usuddes s usdukkel ».¹

Deg wammud-ntey, negmer-d 54 n yismawen uddisen.

a.1.Asuddes s usenęđ

D asdukel n sin wawalen, iferdisen-is myenęđen wa yer wa mebla tanzeyt,tikwal,yeweer ad neeqel awalen-nni.

Di şşenf-agi, aęas n talyiwin i yellan :

isem + isem

¹ Haddadou M.A., *Précis de lexicologie amazighe*, ENAG Editions-Alger, 2011, p. 97.

Amedya

Almagectum.

Alma (prairie) (d isem) + agectum(d isem).

- **amyag + isem**

Amedya

Meččeřrihan.

Mečč (d amyag yer talya tattwayt) + řrihan(plante) (d isem).

a.2.Asuddes s usdukkel

D asemlil n sin wawalen s tenzeyt " n ", deg ususru tikwal tettruđu tenzeyt-nni.

a.2.1.Talyiwin n usuddes s usdukkel

- **Isem + n + isem**

Amedya

-Tagemmunt n udrar

-Agelmim n yiyil

-Iger n uzrar

-Agni n řrihan

-Agni n ueřir

- **Isem + arbib**

Amedya

-Iyil aferđas

-Tazrart tamellalt

- **At + isem n wemdan**

Imedyaten

-At Cafae

-At Hemmad

-At Sidi Yehya

- **At + isem**

Imedyaten

-At wandlus

-At illul

-At Wuccen

- **Isem + n + isem n wemdan**

Imedyaten

-Tagnit n Yidir

-Iyil n Emer Uyeḥya

-Iyil n Mhend

-Iyil n Mhenni

- **Isem + n + at + isem n wemdan**

Amedya

-Tifrit n At Lḥağ

II.2. Tasleđt n yismawen uddisen

Talya n yismawen uddisen tettili-d am yismawen iherfiyen di tewsit,deg umđan,deg waddad.

Deg wamud-ntey negmer-d 54 n yismawen uddisen.

- ✓ 31 n yismawen uddisen d imalayen.
- ✓ 23 n yismawen uddisen d untiyen.

a.Tawsit n yismawen uddisen

Imedyaten

Isem uddis	Tawsit-is	Tawsit n yiferdisen-is
Agelmim n yiyil	D amalay	-Agelmim : d amalay -Yiyil : d amalay
Tagemmunt n udrar	D unti	-Tagemmunt : d unti -Udrar : d amalay
Tiyilt n uksas	D unti	-Tiyilt : d unti -Uksas : d amalay
Ixerban n tgemmunt	D amalay	-Ixerban -Tgemmunt
Tazrart tamellalt	D unti	-Tazrart : d unti -Tamellalt : d unti
Agni n uefir	D amalay	-Agni : d amalay -Uefir : d amalay

b. Amḍan

Imedyaten

Isem uddis	Amḍan-is	Amḍan n yiferdisen-is
Agelmim n yiyil	D asuf	-Agelmim : d asuf -Yiyil : d asuf
Ixerban n tgemmunt	D asget	-Ixerban : d asget -Tagemmunt : d asuf
Tibḥirt uḥemmam	D asuf	-Tibḥirt : d asuf -Uḥemmam : d asuf

c. Addad

Deg yisem uddis(isem + n + isem) d isem wis 02 i yettilin deg waddad amaruz.

Di tfelwit-agi, ad d-nefk tal[^]qiw n umaruz n yisem wis 02 n yismawen uddisen.

Imedyaten

Isem uddis	Addad ilelli n yisem wis 02	Addad amaruz n yisem wis 02
Tagemmunt n udrar	-Adrar	-Udrar (s ubeddel n teyra 1 ^{rut} a → u
Agelmim n yiyil	-Iyil	-yiyil → S tmerna n « y » di tazwara
Agni n ucerqi	-Acerqi	-Ucerqi (s ubeddel n teyra 1 ^{rut} a → u

Ixerban n tgemmunt	-Tagemmunt	-Tgemmunt (s uyelluy n teyra tamezwarut)
Iger n uslen	-Aslen	-Uslen (s ubeddel n teyra 1 ^{mt} a → u

Ger tamawt

Tawsit, amđan, d waddad n wuddis, d isem-nni amezwaru i tt-id-yeskanayen.

Imedyaten

-Tagemmunt n udrar : d asuddes s usdukkel « isem + n + isem »

-Tagemmunt : d isem unti, asuf, d ilelli.

-Udrar : d isem amalay, asuf, d amaruz (s ubeddel n teyra tamezwarut a → u)

-Ixerban n tgemmunt : d asuddes s usdukel « isem + n + isem »

-Ixerban : d isem amalay, asget, d ilelli.

-Tgemmunt : d isem unti, asuf, d amaruz (s uyelluy n teyra tamezwarut)

II.3. Tasleđt n yismawen isuddimen

Asuddim d asuffey n wawal seg wawal niđen yellan yakan s tmerna n yiwşilen.

« Isem asuddim, yettaleɣ s tmerna n yiwen n uwşil neɣ ugar ɣer uẓar. ».¹

Md :

MSĔD → Bumeseud → azwir + isem → (Bu (d azwir) + Mesεud (d isem)

Asuddem yesεa sin n yiberdan :

- ✓ Asuddem n teɣda.
- ✓ Asuddem n tɣara.

¹HADDADOU M.A., op.cit., p. 87

a.Asuddem n teyda : yesca sin wanawen :

Yezmer ad yili seg umyag ney seg yisem.

a.1.Asuddem seg umyag

Amedya

Bumellal : Bu + mellal < imlul ‘‘être blanc’’

Ad d- nefk imedyaten niđen berra n wammud.

Nezmer ad d- nesuddem seg umyag :

Isem n tigawt → Aru → Tira

Isem n umeskar → Aker → Amakar

Isem n wallal → Agem → Asagem

Arbib → awray → Iwriy

a.2.Asuddem seg yisem :

Yettaley usuddem-agi, s tmerna n yiwşilen i yisem : bu, ams...

Imedyaten

Asuddim	Isem	Tayayemt
Bu Am	Mesud Tili	Mesud Tili

Ad d-nefk kra n yimedyaten niđen berra i wammud :

Ams + lbaţel = amesbaţli

Ans + abayur = anesbayur

b.Asuddem n tyara

Yettaley usuddem-agi s wallus n tergalin ney s tmerna n uwşil n tyara i tyayemt.

b.1.Asuddem s wallus n tergalin :

-Allus n yiwet n tergal n użar:

Amedya : graraj → Allus n tergal (r).

-Allus n snat n tergalin n użar :

Amedya : ad d-nefk amedya berra n wamud : Acercur → Allus n tergalin (CR).

b.2.Stmerna n yiwşilen i tyayemt :

Ad d-nefk amedya berra n wamud :

Md : k + afus = Akeffus.

h + ented = ihented.

III. Tasleđt talyawayt n yismawen iređtalen :

Aređtal yetthaz akk tutlayin ney tantaliyin .¹

Tutlayin ak ređtlent-d awalen, tamaziyt ula d nettat, terdel-d atas n wawalen, amur ameqqran seg-sen si taerabt, imi atas imnekcamen i d-ihafen yer Tefriqt n Ugafa yal ayref aberrani yewwi-d tayerma, tutlayt d yidles-is, nezmer ad d-nebder ‘aeraben, ikerkiyen, iřumyen’.

¹ DUBOIS J.& al., Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris, 1982, p. 177.

III.1. Leṣnaf n yismawen ireṭṭalen

a. Ireṭṭalen si taεrabt

Imedyaten

Lqela , leḥdud, Bzerqa, lkudya, leyru, hubli, ayrib, zituna.

b. Ireṭṭalen si tefransist :

Nufa-d kan yiwen n wawal areṭṭal si tefransist.

Amedya : Iḡermenan

c. Ireṭṭalen si tlatinit

Md :

Turtit → Urti (jardin) > Hurtus (s tlatinit).

d. Ireṭṭalen si tefniqt

Amedya

Iynimen : asuf-ines : ayanim

III.2. Amek ara neεqel awal areṭṭal

Awal areṭṭal ad t-neεqel s waya :

a. Areṭṭal si tlatinit : yettfaka s (us) ar taggara.

Md : Urti : Urtus

b. Areṭṭal si tfiniqit : Yettfaka s « im » ar taggara.

Md : Ayanim

Ad d-nefk amedya berra n wammud :

Md : Aḡalim

c. Areqḥal si taerabt : Mi ara yili yisem ibeddu s terḡalt « l » yezmer ad yili azar-is n taerabt.

Md : Leḥdud, leḡrus, lqelæa, lkudya.

III.3.Timitar n yisem areqḥal

a.Tawsit

- **Amalay**

Tuget n yismawen ireḥḥalen imalayen beddun s terḡalt ‘ l ’.

Md : Leḥdud, leḡrus.

- **Unti**

Llan yismawen ireḥḥalen untiyen beddun s terḡalt ‘ l ’.

Md : Lqelæa, lkudya.

b. Amḍan

Llan kra n yismawen ireḥḥalen mi ara uyalen seg wasuf yer usget ṭṭafaren ilugan n yismawen n tmaziyt neḡ n teqbaylit.

Md : Aḡerman → Asuf

Iḡermenan → Asget

c. Addad

Ismawen ireḥḥalen ur nudif ara di tutlayt taqbaylit,beddun s terḡalt mi ara uyalen seg waddad ilelli yer umaruz, ur ttbeddilen ara talya.

Md : leḥdud → leḥdud

Ma d wid yudfen, ttbeddilen am wid n teqbaylit.

Md : iḡermenan → yiḡermenan

Tagrayt

Deg yixef-agi, nesleđ talyiwin n yismawen n yidgan i d-negmer si tyiwanin n uzeffun.

Ʋer taggara n yixef-agi nufa-d ismawen uddisen ugaren isuddimen, nufa dayen ismawen iretalen si taerabt, si tefransist, si tlatinit, si tefniqit, wid yugten d iretalen si taerabt.

Tazwart

Deg yixef -agi, ad neeređ ad d-naf ansi i d- frurin yismawen n yidgan d wassay yellan gar yisem d unamek-is.

Ixef-agi -agi nebđa-t yef krađ:

I. Assayen isnamkiyen n yismawen n yidgan.

II. Ibardan isnamkiyen n usiley n yismawen n yidgan.

III. Anamek d uđar n yismawen n yidgan yef lehsab n umawal n « J.M.DALLET » akked imselya.

I. Assayen isnamkiyen n yismawen n yidgan

a. Takenwa

D ssin wawalen ney ugar i yesean yiwen unamek maca mgaraden di talya ¹

Imedyaten : Tiylt = tizi

Agni = luđa

b. Tanmegla

D awalen yennemgalen deg unamek ²

Imedyaten : Adrar ≠ azayar

Acerqi ≠ ayerbi

Amalu ≠ asammer

c. Amaway, Amettwaway

D assay gar ujemmal "amettwaway" d tayunt "amaway" ³

¹ LEHMANN A. & MARTIN- BERTHET F., *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)* éd. Nathan, paris, 1998, p.54.

² LEHMANN A. & MARTIN- BERTHET F., 1998, op.cit., p.58.

³ Ibid., p.49.

Amedya

Idmim (amaway) → Tidmimt (amettwaway 1)

→ Zaerur (amettwaway 2)

II.Iberdan isnamkiyen n usiley n yismawen n yidgan

Dagi, ad nzer amek ulyen yismawen n yidgan s unamek: ama s umerwes, ama s uneflisem.

a. Amerwes

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniđen, i as -itt-yemcabin.⁴

Amedya: Iyil aferđas

b. Aneflisem

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniđen yeqqnen yer-s, teqreb-itt ney tesa kra n wassayen nniđen.⁵

Amedya: Afernu

III.Anamek d uzar n yismawen n yidgan yef lehsab n umawal n J.M.Dallet akked imselya

- **Azar**

«D tagrumma n tergalin, yezmer ad yili bu yixet n tergalit, ney bu snat n tergalin, ney bu krad n tergalin »⁶

- Azar bu yiwet n tergalit :

Amedya: tala → L

⁴ LEHMAN A. & MARTIN-BERTHET F., 1998, op.cit., p.79

⁵ Ibid., p. 82

⁶ CANTINEAU J. « Racine et Schémas », mélange Wiliam Marçais, Ed. Paris, 1950, p.120

- Ažar bu snat n tergalin:

Amedya: Azru → ŽR

- Ažar bu kradet n tergalin :

Amedya : Tagemmunt → GMN

Nebđa ismawen-agi, d taggayin, yef leħsab n unamek: Wid yešan assay d yimyan,d yemdanen,d yiğbula n waman,d yizra,d lemqamat,d yiyersiwen, d yifrax, d urmud

1. Tayiwant n Uzeffun

a.Ismawen n yidgan yešan assay akked yimyan ney d yisekla

Idgan -agi, ttusemman ar wanaw n yimyi ney n useklu i yellan deg umkan -nni.

Ismawen n yidgan	Ažar -nsen	Anamek-nsen yef leħsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leħsab n yimselya
Meččriħan	Č / RĤN	Ø ⁷	D tižgi, d amaday yečča-t akk riħan (yeqwa deg-s), ulac taħciat ur tettafeđ ara dinna.
Tidmimin	DM	Tidmimin ; tidmimt, idmim, idmimen (Le champ d'aubépines) Sb.143	D taddart teša ierqyab d imeqqranen n teffart teša isennanen, imeqqi-d deg-s aħas n wedmim.
Tiffist	FS	Iffis ; tiffist (Trèfle) Sb.233	D amkan imeqqi-d deg-s yiwen yimyi i wumi qqaren "iffis".
Tagnit n riħie	GN / RBE	Tagnit ; agni, ignan, tignatin (Plateaux, terrain plat, dégagé, élevé par apport à l'environnement) Sb.263 Riħie ; tafsut (Jeune herbe) Sb.704	Tagnit: d agni yeqwa deg-s lewsæ. Riħie: amkan -agi izga d azegzaw .Teqwa deg-s tzezewt.

⁷ Awal-nni,ulac-it deg umawal n J.M.Dallet.

Agni n rrihan	GN / RHN	Agni ; ignan, (Plateaux, terrain plat, dégagé, élevé par apport à l'environnement) Sb.263 Rrihan : Ø	D amkan yewsee atas imeqqi-d deg-s rrihan.
Iger n uslen	GR / SLN	Iger ; igran (Champs labouré et ensemencé de céréales (ord, blé), champ de céréales en herbe en époi) Sb .270 Aslen, taslent, tiselnin (Frene) Sb .774	D luđa wessiet mlih, yeqwa deg-s weslen.
Iger n uzrar	GR / ZR	Iger ; igran (Champs labouré et ensemencé de céréales (ord, blé), champ de céréales en herbe en époi) Sb .270 Azrar : Ø	Amkan -agi d luđa, imezdey n taddart-is zzarēen deg-s ayen yeenan aseqqi aquran : ama d leedes, ajilban, lhemmes
Ulmu	LM	Ulmu ; tulmut, tulmatin. (Orme, ormeau) Sb.54	D amkan imeqqi-d deg-s s waṭas tṭjur i wumi qqaren "ulmu ".
Ummaden	MD	Ummaden, ummad. (Graminée) Sb .486	D amkan yeqwa deg-s wummad.
Tiyilt n uksas	YL / KS	Tiyilt ; iyil (Colline) .Sb.608 Aksas ; iksasen, taksast, tiksasin (Qui ne tête plus et commence à brouter, (agneau, chevreau) Sb.424	D amkan elayen yettuqet deg-s leḥcic d tuga, kessen dinna yimeksawen.
Iynimen	YNM	Ø	D yiwen umkan yeqwa deg-s uyanim
Leyrus	YRS	Leyrus ; leyrusat (Plants de figuiers.champs de figuiers.plants d'arbre divers.Sb.627	D yiwen n lmelk, akal-is yettwaxdem yesēa tṭjur, yesēa lyers.
Turtit	RT	Urti ; urtan (Verger particulièrement de figuiers) Sb. 735	Turtit d asemzi n wurti. Ssawalen-as akka imi adeg-agi tṭuqten deg-s isekla n yiguma: tiberquqin, tineqlin...

Tasennant	SN	Tasennant ; asenan, tisennanin (Epine, piquant) Sb.783	D amkan, imeqqi-d deg-s ala asennan, akicaw, uzzu
Zituna	ZTN	Ø	D taddart tesēa atas n tzemrin n uzemmur.

b.Ismawen n yidgan yesēan assay akked yismawen n yimdanen

Idgan -agi, semman -ten yef leḥsab n umdan i ikesben taferka -nni. Ad ten-id nefk deg tfelwit-agi:

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Tagnit n yidir	GN / DR	Tagnit, tignatin (Terrain plat). Sb .263	D luđa tamectuḥt, amezwaru i d-iruḥen ar dinna isem-is Yidir, ixeddem taxelwit-ines. Yidir: d isem n umdan akka i d -nnan yimselya
Iḥemziwen	ḤMZ	Ø	D taddart semman-tt yer umezwaru-nsen i d-yusan yer dinn-a.
Ijanaten	JNT	Ø	D taddart n yiwet n tewacult d yiwen udrum i wumi qqaren Jani
Imidegsen	M / DGS	Ø	Imezday-is semman-as akka acku sean awal, ma nnan-d awal d awal.
Bumeseud	MSĒD	Bu: L'homme qui a. Sb.04	D yiwen i yesēan taqwirt dinna, qqaren-as Meseud Meseud: d isem n umdan akka i d -nnan yimselya.
Iyil n emer Uyehya	YĻ/ EMR /YḤY	Iyil ; tiyilt (Colline) Sb .608	Emer uyehya d mmi-s n sidi yehya d amezwaru I d -yusan yer taddart-agi
Isumaten	SMT	Ø	Semman-as yer umezwaru i wumi qqaren "sidi Ḥend asumat "

At windlus	T / NDLS	At ; sut (Gens de, fils de) Sb.819	Semman-t yer umezwaru i d - yusan yer taddart-agi si Landalus
At illul	T+L	At: sut Gens de, fils de.) Sb .189 ilul : Ø	Imezday-is ttawin-d řrezq (ameic -nsen) si lebħer (deg yilel), d inegmaren (des pêcheurs) d aymi i asen - semman At illul. Talya « ilel » tbeddel tuyal "ilul ".
Bzerqa	ZRQ	Ø	Semman-tt yer yelli-s n ugellid n Ruman imi tezyen, tesea allen-is d tizerqaqin.
Iæccuba	ECB	Ø	Isem-agi iæccuba yekka-d seg ueccabu. Aæccabu-agi d yiwen wergaz i d-isæan arraw- is gar-asen yiwen qqaren-as Ĥend aæccabu, imir, ĥend- agi iceyyeε-it-id baba-s inna- as ad truħeđ yer lġaha n lebħer « yer uzeffun »ad tsarsed isem-agi aæccabu, iruh-d yers di taddart-agi, dya dinna is-yefka ĥend-agi isem n ueccabu i taddart-agi yer baba-s.

c.Ismawen n yidgan yeşæan assay d urmud

Ismawen n yidgan	Ażar-nsen	Anamek-nsen yef leħsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leħsab n yimselya
Agni n uefir	GN / EFR	Agni ; ignan (Plateau, terrain plat, dégagée, élevé par rapport à l'environnement) Sb.263 Aæfir : iæfran (, dépôt d'ordures, lieu mal propre). Sb.979	d annar, d amkan iwesseen d luđa, xeddmn deg-s tuddza, aserwet...
Myata	MYT	Ø	D amkan xeddmn deg-s tafellaħt.
Tamazirt n lkuca	MZR / KC	Tamazirt ; timizar (Champ ou jardin situé en bordure de village) Sb.530 Lkuca (Four) Sb.392	Amkan-agi, tella zik deg-s lkuca xeddmn lqermud- nni n leqbayel, ĥala lkuca- a i yellan dinna.

d. Ismawen n yidgan yesəan assay akked yiybula n waman

Ismawen n yidgan	Azar- nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal J.M.Dallet	Anamek-nsen yef lehsab n yimselya
Tibhirt uhemmam	BĤR / ĤM	Tibhirt ; tibhirin (Jardin potager).Sb.17 Ahemmam ; uhemmam (Terrain prés de la rivière) .Sb.993	D amkan anda qwan waman n tisit.
Ccerfa n yiger n tala	CRF / GR+L	Iger ; igran (Champ labouré et ensemencé de céréales (ord, blé).champ de céréale en herbe en époi. Sb.270 Tala ; tiliwa (Fontaine, aménagée) Sb.440	Taddart -agi n Ccerfa tekka-d si ccurafa, imir arnan -as “iger tala ” axatar mi ara xedmen lejmae deg igran i txedmen imir deg iger-agi tella yiwet n tala tecbaĥ mliĥ dya semman-tt yur-s.
Tagemmunt n udrar	GMN / DR	Tagemmunt ; tigemmunin (Nombreux toponymes) Sb.261 Adrar : idurar (Montagne) Sb.153	Tagemmunt d yiwet n tiyilt qwan deg-s waman, n Udrar : axatar tettef yer wedrar.
Tala ugawa	T/GW	Tala ; tiliwa (Fontaine, aménagée) Sb.440 Agawa ; igawawen (kabyle habitant de la région montagneuse) Sb.280	Tala -agi d ayla n yiwen n wergaz n learc igawawen

Tala mraw	T/MRW	Tala ; tiliwa (Fontaine, aménagée) Sb.440	Zik-nni, yella ubellae n waman deg umkan-agi, yiwen wass ruhen ad d -awin tislit, asmi wwđen yer umkan -nni aserdun -nni i d -yewwin tislit yeblee netta akked teslit -nni rnan 8 n yiqeffafen beleen, mi ruhen ad ten -id ksen dya mmuten akk daxel-ni umbaed qqaren-as : tala yeččan mraw "eecra" n lerwah.
Amizab	MZB	Amizab ; imizaben, tamizabt, timizabin (Conduite d'eau) Sb.529	Semman-as amizab imi amkan-a, llan deg-s waman, d amkan anda ttuqten waman, ġehden leewanşer
Tayzut	YZ	Tayzut ; tiyezza (Champs terrain en bordure de la rivière).Sb.634	Imezday-is ttfen -d akal almi d lebher, sean tibhirin rrif n wasif, umbaed taddart-agi semman-as yer wakal-nni yellan rrif n wasif.
Targa ljennet	RG / JNT	Targa ; tiregwa (Canal, fossé d'irrigation caniveau, séguia ligne de la paume) Sb.712 Ljennet : (Paradis) Sb.374	D amkan qwan waman deg-s am ccetwa am unebdu, teččur d imyan d tizegzewt
Ixerban n tgemmunt	XRБ/GMN	Ixerban : Ø Tagemmunt ; tigemmunin (Nombreux toponymes) Sb.261	D amkan qwan deg-s waman
Tieinşert	ENŞR	Tieenşert ; leinşer, leewanşer (Fontaine, source) Sb .993	D amkan qwan deg-s yiybula n waman, anda tewteđ ad d -ffyen waman.

e. Yef wamek i d-yezga wadeg-nni

Ismawen n yidgan	Azar nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef lehsab n yimselya
Abrid n mihlal	BRD /MHL	Abrid : iberdan, (chemin, route, rue, passage) sb.41 Mihlal : Ø	Mihlal lmaena-s d tlemmast, şhab n zik mi ixedmen tilist deg ubrid-agi xedmen-tt di tlemmast swaswa.

f. Ismawen n yidgan yesəan assay akked yizra

Idgan -agi, semman-ten yef yizra i yettuq-ten dinna:

Ismawen n yidgan	Azar nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal n J.M.Dallet	ek-nsen yef lehsab n yimselya
Tacruft n tuddza	CRF / DZ	Tacruft ; acruf, icerfan, ticruftin (Rocher) Sb .107 Tuddza ; ddez, iteddez (Piler, passer au pilon) Sb.167	Zik xedmen iħeddaden deg umkan-nni xedmen allalen n tkerza ama d imenqaren, tagersa. llan iħeddaden nniħen xedmen imrigen (leslaħ) di lweqt -nni imir adyay -agi ney acruf -agi dinna ittedzen mi ara d- xedmen ixedmiyen -nsen, mi ara ten -faken ttawin-ten ar dinna ttekksen -asen tuçdiwin -nni ixedmen.
Adyay n umsed	DY / MSD	Adyay ; idyayen (Pierre) Sb.148 Amsed ; imesden (Pierre Lourde) Sb.512	Mi ara d -tiniđ ad semsdey lmus ney taqabact lmeena-s dinna ireħhun. Mi ara tawđeđ yer udyay -agi, ad twaliđ mazal ar ass-a n wussan yewwi ticrađ -nni n lemwas, yeyza akk ccyel n tregwa.

Adyay n tirzi	DY / RZ	Adyay ; idyayen (Pierre) Sb.148 Tirzi : Ø	Qqaren-as adyay n tirzi axatar zik win yebyan ad d-yawi leatba i tewwurt -is ney tiymert iğahden ttruhun ar dinna, ttruzun-d adyay yeğhed mliħ.
Tifezwin	FZ (w)	Ø	Asuf -ines tafza, d yiwen n šsenf n yizra, yekka-d wawal -agi seg wakal -is imi yeččur d tafza.
Timriwin	MR(w)	Ø	Timriwin d asget yekka-d si timri, d yiwen n šsenf n uzru, semman-t umkan -nni imi, yeččur d izra.
Timri msebea	MR / SBĖ	Timri : Ø Sebea : sebe (sept) sb.756	Timri-agi tusa-d rrif lebħer, imir nnan-d tečča sebea n yimdanen, yeḡreq yiwen d amezwaru, iřuħ wayeđ ad t-id yekkes dya yeḡreq ula d netta, kan akken armi wwđen sebea (07) yid-sen ḡerqen akk.
Timri n sekkak	MR / SK	Ø	D tiyilt teččur d idyayen anect-ila-ten ; s ya ḡer da ad d-ḡlin, iblađen s yinna tthuddun ula d ixxamen, mi ara k-yini yiwen "sekka" d lħağa yesean amidi (danger) ḡef taddart.
Timri n lewziĕa	MR / WZĖ	Timri : Ø Lewziĕa :(ĕparpiller) sb.884	D yiwen umkan yella deg-s uzru xedmen dinna lewziĕa.
Ayulid	YLD	Ayulid;iyulad (Murette de pierres sĕches) Sb.610	D taddart tamectuħt teččur d ayalad.

g. Ismawen n yidgan yesεan assay akked d tyaltin

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef lehsab n yimselya
Lkudya	KDY	Ø	Isem -agi n Lkudya yekka-d si taerabt, s tmaziyt neqqar-as tamgut.Ma s taerabt nni n ccerq lkudya lmaenas d tiyilt.
Tiyilt tagut	YL / GT	Tiyilt: (Colline) Sb.608 Tagut: Ø	D tiyilt tusa-d di taddart n SidiYehya teqwa deg-s tagut di lwaqt n tefsut, xas ad yili yiđij taşebhit amkan-nni ad tafed yeččur d tagut.
Tiyilt n tmezgida	YL /MZGD	Tiyilt: (Colline) Sb.608 Timezgida:	D yiwet n taddart,mi ara tawdeđ yer dinn-a ad tafed axrib n lğamaε, timezgida d lğamaε.
Tiza	Z	Tiza: (Col ; passage).Sb.926	Taddart n Tiza ney tizi tesbeđ-d yef tiyilt, elayet mliđ, tusa-d nnig taddart Isumaten, nnig yeyzer, tewaaε yer yilel.
Tizi n fti	Z/FT	Tizi: (Col;passage) Sb.926 fti : (gonfler) sb.237	Tizi : d tiyilt. Fti : ayen zereen ifellađen deg umkan-nni ad yefi, ad yerbađ.

h. Ismawen n yidgan yesεan assay akked yiselman

Nufa-d yiwen n wadeg ittusemman yef uyersiw n yilel:

Isem n wadeg	Azar-is	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Azeffun	ZFN	∅	Semman-as akka i taddart-agi yef yiwen sşenf n lḥut i Wumi qqaren Azeffun

i. Ismawen n yidgan yesεan assay akked lemqamat

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Ibeḥriyen	BḤR	∅	Llan deg-s azal n 13 n lemqamat, kra yef yiri lebḥer, kra nnig lbḥer, dya imir qqaren "sadatt ibeḥriyen" imi, qerben rrif n lebḥer.
Taḥriqt n lḡamaε	ḤRQ / ḠME	Taḥriqt: (maquis boqueteau) sb.338 Ljamaε: lejwamaε (mosquée) sb.371	di teḥriqt-agi yella yiwen n lḡamaε, yal mi ara wugur I taddart ad d-necden imrabḍen ar din-a akken ad frun tamsalt axatar qqaren-d zik
Sidi lqerci	SD / QRC	Sidi ; lesyadi (Monsieur) Sb.800 Lqerci: ∅	Yusa-d di lqern amezwaru, semman-t yef yiwen umrabeḍ qqaren-d d aqurayci, iruḥ -d si terbaet -ni n At Hlal "Banu Hilal" dya semman-t fell-as.

Sidi Xlifa	SD / XLF	Sidi ; lesyadi (Monsieur) Sb.800	D yiwen i d-iruđen yer taddart-agi,yewweđ-d yufa-d asif yehmel yeqqim, umbaed llan kra yenna-asen ur d-ttezgaret ara asif yehmel,nutni ugin ad ađen awal -is eeddan dya yewwi-ten wasif, imir, netta s řrehba-ines ideqqr taekkazt-is, eelqen-d deg-s, ijebbed-iten-id, dya xedmen-as taqubet dinna,yuyal lemqam-nni semman-t fell-as qqaren-as "Sidi Xlifa".
At Sidi Yehya	T/SD/YHY	At ; sut (Gens de, fils de) Sb.819 Sidi : lesyadi (Monsieur) Sb.800	Isem-agi, semman-t yef yiwen n lwali, yusa-d yur-sen qqaren-as "Sidi Yehya", yewweđ-d yer taddart -agi yettef amkan, netta d aderyal, imir lyaci ttwalin yur-s kra n lecyal wehmen deg-s, dayen i ten-yeđđan rran-t d aqerru n taddart, imir fkan-as i taddart-agi isem fell-as "At Sidi Yehya".

j. Ismawen n yidgan yesean assay akked yifrax

Nufa-d deg wammud-ntey kra n yidgan, ttusemman yef yifrax:

Isemawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal n « J.M.Dallet »	Anamek-nsen yef lehsab n yimselya
Agni n yimilwen	GN / MLW	Agni ; ignan (Plateaux, terrain plat, dégagé, élevé par rapport à l'environnement) Sb.263 Imilwen ; tamilla (tourterelle, colombe) Sb.498	D luđa wessiēen, tusa-d rrif n lebher tnejsmaēen dinna yifrax i wumi neqqar : imilwen.
Tala n igider	L / GDR	Tala, tiliwa(Fontaine) Sb.440 Igider ; igudar (Oiseau de proie difficile à identifier) Sb.251	D yiwet n tala ttezin-as yifrax i wumi qqaren "iyidren"dya semman-as fell-asen.

k. Ismawen n yidgan yessɛan assay d yini

Isemawen n yidgan	Ažar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Bumellal	B /ML	Umlil: argile blanche .Sb498	D amkan akal-is d tumlilt "akal-is d amellal"
Tazrart tamellalt	ZR / ML	Tazrart : Ø Tamellalt ; amellal, timellaln (blanc) Sb.497	Imselya, nnan-ay-d qqaren-as akka axaṭar deg-s i d -ttawin medden tumlilt, yella wakal d ažrar, mi ara teyzeđ ddaw wezrar.

2. Tayiwant n at Cafae**a. Ismawen n yidgan yesɛan assay akked yiybula n waman**

Ismawen n yidgan	Ažar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Agelmim n yiyil	GLM / ȲL	Agelmim ; igelmimen (Aux A.M. Connu en toponymes de villages de champs ailleurs/point d'eau stagnante, mare) Sb.257	Agelmim : d tamda. Taddart-agi, tesbeḥ-d yef tiyilt rnan tteffyen-d deg-s waman, dya semman-as "Agelmim n yiyil".

b. Ismawen n yidgan yesεan assay akked yismawen n yemdanen

Idgan -agi, semman-ten yef yimawlen n tferkiwin -nni.

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Iğermennan	ĠRMN		Semman-tt yef imezday n taddart -agi imi lašel -nsen n Ġermani, usan-d si Lalman.
Iyil Mḥend	ΥL / MḤND	Iyil; tiyilt (Colline) Sb.608	Semman-as yer umezwaru i d -iruḥen yer umkan-agi, wagi d Mḥend awaεrab.
Iyil iεezzuzen	ΥL / ΕZ	Iyil; tiyilt (Colline) Sb.608	Semman-as yef umezwaru i d -iruḥen ar taddart-agi, yexdem lemqam-is dinna.
At Cafae	T / CFε	At ; sut (Gens de, fils de) Sb.819	Semman-as yer lwali amezwaru i d -iruḥen yer taddart-agi "Sidi Mḥend Ucafae".
At Ḥemmad	T / ḤMD	At ; sut (Gens de, fils de) Sb.819	Taddart-agi tefey-d deg imezwura -nsen i d-iruḥen si " Qaleat Bni Ḥemmad ".

3. Tayiwant n uyrib:**a. Ismawen n yidgan yesεan assay akked yismawen n yiyersiwen**

Adeg-agi, semman-ten yef yiyersiwen:

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
At wuccen	T / CN	At, (Gens de, fils de) Sb.819 Uccen ; uccanen (Chacal)Sb.97	Zgan tteffyen-d wuccanen di taddart-agi,abeeda mi ara yili ssuq.

b. Ismawen n yidgan yesεan assay akked yismawen n yimdanen

Idgan-agi, semman-ten yer yimawlan n tferkiwin –nni

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Ayṛib	YṚB	Ayṛib; iyṛiben; tayṛibt; tiyṛibin (Etranger; voyageur) Sb.624	Zik iruḥ-d yiwen d aberrani yer taddart-agi itteici dinna, imir qqaren-as ad nruḥ yer uyṛib-nni nney, ruḥ ya zman uyal-d zman yeqqim-d qqaren ad as-nceggeε wagi i weyṛib -nni dya teqqim-d taddart n weyṛib.
Iyil n Mhenni	YL/MHN	Iyil.; tiyilt (colline) Sb.608	D yiwen umrabeđ i d-yusan yer taddart-agi, isem-is "Mhenni"seg wasmi i d -yewweđ ala lehna i yellan deg-s dya semman-tt yur-s "Iyil Mhenni".
Rbeđ	RBD	Ø	Taddart-agi, zik ala imrabden i izedyen deg-s ulac leqbayel dya semman-as "Rbeđ".
Iεeggacen	EGC	εeggec (Nourrir) Sb.980	D taddart tesaε yiwen n lḡamaε, ttawin-d yur-s igerdan seḥfađen-asen leqran (awal n Rebbi), imir ttiyman yur-sen tteeggicent-ten alama kfan leqraya, imir ttruḥun.

c. Ismawen n yidgan yesεan assay d yizra

Isem n wadeg	Azar-is	Anamek-is yef leḥsab n umawal J.M.Dallet	Anamek-is yef leḥsab n yimselya
Agraraj	GRJ	Agraraj, igrarajen (Gros gravier) Sb.274	Taddart -a teččur d izra imir truḥ akk d ikeddaren.

d. Ismawen n yidgan yesεan assay d urmud

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef leḥsab n umawal J.M.Dallet	Anamek-nsen yef leḥsab n yimselya
Adrar At Qđiea	DR/T/QĐE	Adrar; idurar (Montagne) Sb.153 At : sut (Gens de, fils de) Sb.819 Leqđae (tranchant d'une lame, d'un outil) Sb.654	Adrar d amkan εlayen mliḥ. Qđiea: teččur d iḥeddaden xeddmen ala ayen qeṭṭieen am tqubec, d lemwas
Afernu	FR	Ø	D yiwen umkan zik xeddmen deg-s talayt, tteqqden afexxar : tibuqayin, ikufan, tisebbalin...

e. yef wamek i d-yezga wadeg-nni

Isem n wadeg	Azar-is	Anamek-is yef leḥsab n umawal J.M.Dallet	Anamek-is yef leḥsab n yimselya
Agni ucerqi	GN /CRQ	Agni ; ignan (Plateau, terrain plat, dégađée, élevé par rapport à l'environnement) Sb.263 Acerqi : icerqiyen, tacerqit ticerqiyin (de l'est oriental. Sb.111	d taddart tweεa yer ccerq, tweεa mliḥ yer wađu-nni asemmađ i d-ittruḥun si ccerq.

4. Tayiwant n Uqerru

a. Ismawen n yidgan yesəan assay akked yimyan ney d yisekla

Ismawen n yidgan	Azar-nsen	Anamek-nsen yef lehsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-nsen yef lehsab n yimselya
Tigrurin	GR	Ø	Tagrurt: dtaneqqlet tameqrant, icudađ-is ylin-d yer lqaea, mi ara yili useklu yefka-d ixulaf s wadda ad d-tiniđ tegruri, seg umyag "ger"
Almagectum	LM /GCTM	Alma ; ilmaten (Prairie naturelle) Sb.454 Agectum : Ø	Alma: d amkan yeččuren d tizegzewt. Agectum: d ayen i wumi neqqar nekni "axectu" d axlenğ, ihi taddart-agi imeqqi-d deg-s ugectum s wařas yerna teččur d amaday.
Tiyilt n uksas	YL/KS	Tiyilt ; iyil (Colline) Sb.608 Aksas ; iksasen, taksast, tiksasin (Qui ne tête plus et commence à brouter, (Agneau, chevreau) Sb.424	Tiyilt : d amkan elayen Aksas: d isem yekka-d seg umyag "eks". Deg umkan-nni i kessen izamaren mi ara řebsen tuřřda.

b. Ismawen n yidgan yesəan assay akked yiyersiwen

Isem n wadeg	Azar-is	Anamek-is yef lehsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-is yef lehsab n yimselya
Iyil n war	YL / WR	Iyil ; tiyilt (Colline) Sb.608 war ; wiran (Lion) Sb.872	Iyil: d amkan elayen. War: d izem, qqaren-d zik-nni i tteffey-d yizem deg yiyil -agi dya semman-as yur-s.

c. Ismawen n yidgan yesεan assay akked yizra

Adeg -agi semman-t yef yizra yettuq-ten dinna

Isem n wadeg	Azar-is	Anamek-is yef leḥsab n umawal n J.M.Dallet	Anamek-is yef leḥsab n yimselya
Azru	ZR	Azru ; izra (Grand rocher) Sb.955	D taddart taqdimt llan deg-s yizra cebhen, netṭden yur-s yixxamen, dya semman-as "Azru".

Tagrayt

Deg yixef-agi, nesleđ inumak n yismawen n yidgan I d-negmer si tyiwanin n uzeffun (Azeffun, Aqerru Ayrrib, At cafaε).

Ismawen-agi n yidgan cudden yef wayen akk I d-yezzin i twennađt: imdanen, iybula n waman, iyersiwen, lemqamat, izra, imyan.

Nufa-d ttuqten yidgan yettusemman yef yimdanen, d iybula n waman.

Tagrayt tamatut

Di tezrawt-agi-ntey, nesleđ talıwın d yinumak n yismawen n yidgan i d-negmer si tyıwanın n uzeffun.

Negmer-d 100 n yismawen n yidgan gar-asen 43 d ismawen iherfiyen, 54 d uddisen, 03 d isuddimen.

Di tezrawt talıwayt n yismawen n yidgan newwi-d awal yef yismawen iherfiyen, uddisen, isuddimen, d yirettalen. Nufa-d tugget n yismawen d uddisen.

Nufa-d d irettalen n taerabt i yettuqten yef irettalen n tutlayın niđen.

Di tezrawt tasnamkayt, nufa-d idgan ttusemman yef wayen akk i d-yezzin i twennađt : imdanen, iyersiwen, iybula n waman, lemqamat, imyan, izra. Nufa-d tugget deg-sen ttusemman yef yimdanen akked iybula n waman.

Amur ameqqran n yismawen n yidgan eedlen inumak-nsen gar wayen i ay-d-nnan imselya akked wayen yellan deg umawal n « J.M.DALLET ».

Nufa-d abrid n usiley s uneflisem yugget deg wammud-ntey yef yismawen n yidgan s umerwes.

Tasmedga, tesa azal d ameqqran deg usebyer n umawal , tettwellih-ay yer lebni d usneri n umawal n tutlayt.

Awufan ad yili umawal ara d-ijemeen akk ismawen n yidgan n tmurt n Leqbayel.

Idlisen « ouvrages »

- BAYLON CH.& FABRE P., *Les noms de lieux et de personnes*, Nathan, 1982..
- CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère I*, Bouchène, Alger, 1991.
- HADDADOU M.A., *Précis de lexicologie amazigh*, ENAG, Alger, 2011.
- ḤMED Zaied M., « Thèse sur le toponyme de l’Afrique du nord ».
- LEHMANN A. & MARTIN-BERTHET F., *Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologie)* éd. Nathan, Paris, 1998.
- MAMMERIE M., *Précis de grammaire berbère (kabyle)*, 1986.

Ittaftaren « Articles »

- CANTINEAU J., « Racine et schèmes », in *Mélanges Wiliam Marçais*, ed. Paris, 1950

Imawalen « Dictionnaire »

- DUBOIS J. & al., *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994.
- DALLET J.M., *Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Ait Menguellet Algérie)*, S.E.L.A.F, Paris, 1982.
- HADDADOU M.A., *Dictionnaire de toponyme*.

Tansa n l’internet

[https : www.wikipedia.org](https://www.wikipedia.org)

Notre travail porte sur "Les noms des lieux des communes de la Daira d'Azeffun" étude morphologique et sémantique des toponymes des quatre communes de la daïra d'azeffoun, wilaya de Tizi-Ouzou (Azeffoun, At Cafaa, Aghrib, Akerrou).

Nous avons commencé notre travail par une introduction générale où nous avons défini brièvement la discipline de champ dans lequel s'inscrit notre travail.

Pour bien délimiter le champ de notre étude nous avons posé une problématique formulée comme suit :

Comment ils sont formés les toponymes que nous avons recueillis ? Et qu'elle est la relation entre chaque toponyme et son sens ?

Au départ, nous avons fait une enquête sur le terrain où nous avons interrogé des informateurs natifs de chaque région d'où nous avons recueilli notre corpus en utilisant la technique d'enregistrement. La question principale que nous avons posée à chaque informateur est d'abord la collecte des toponymes de chaque commune, puis c'était de demander quel est le sens de chaque toponyme.

Nous avons divisé notre travail en deux parties : La première est consacrée à l'analyse morphologique, la deuxième, est une analyse sémantique.

Ces deux parties, contiennent également un support théorique approprié à chaque niveau d'analyse, qui facilitera aux lecteurs la compréhension de notre travail.

Nous avons classifié les toponymes en quatre(04) catégories ; des noms simples, des noms composés, des noms dérivés et les emprunts. En premier lieu, nous avons évoqué les trois modalités obligatoires de nom berbère ; le genre, le nombre, l'état. Ensuite, nous avons analysé les noms composés en indiquant leurs modalités, et aussi nous les avons divisés en deux types ; la composition proprement dite et la composition syntactique.

Dans notre analyse, nous avons évoqué le phénomène de dérivation tout en soulignant les différents procédés du processus de formation lexicale en berbère qui se divise en deux types ; la dérivation de manière et la dérivation d'orientation s'ajoutent au procédé de composition. Dans notre travail nous avons évoqué également le phénomène de l'emprunt. Nous tenons à souligner que dans notre corpus, nous avons trouvé des toponymes empruntés à d'autres langues, ainsi que, l'arabe, le français, le latin et la langue phénicienne.

La deuxième partie, est une analyse sémantique, que nous avons divisée en trois niveaux ; dans le premier, nous avons montré les relations sémantiques existantes entre les toponymes, qui sont ; la synonymie, l'antonymie, l'hyperonymie, et l'hyponyme, où nous avons illustré chaque relation par des exemples. En second, nous avons dégagés les procédés sémantiques de formation des toponymes qui sont ; la métaphore et la métonymie.

Le troisième niveau, consiste à comparer le sens des toponymes que nous avons recueilli auprès de nos informateurs, avec celui qui a été donnée par J.M.Dallet. Nous avons divisé le corpus des toponymes en plusieurs groupes selon leurs sens. Ce que nous avons constaté dans notre étude, c'est que certains toponymes, nous ne les avons pas trouvés dans le dictionnaire de J.M.Dallet. Dans ce cas nous nous sommes contentées des interprétations et des informations livrées par nos informateurs.

Pour analyser notre corpus, en premier lieu, nous avons dégagé la racine et la définition de chaque toponyme telles qu'elle a été donnée par J.M Dallet. Ensuite, nous avons donné le sens des toponymes selon nos informateurs.

A la fin de notre travail, nous avons dégagé quelques conclusions que nous allons les présenter dans ce qui suit : la dominance des emprunts arabes par rapport aux autres langues. Nous avons constaté aussi que les noms composés sont plus nombreux par rapport aux noms simples.

Quant aux procédés sémantiques de formation des toponymes, nous avons constaté l'abondance de la métonymie par rapport a la métaphore. Nous avons constaté aussi, qu'une grande partie de notre corpus a une similitude entre les définitions et les significations données par J.M.Dallet et celle que nous avons recueilli auprès de nos informateurs. Nous avons conclu aussi que les noms des personnes sont bien représentés dans notre corpus par rapport aux autres champs qui désignent d'autres réalités.

Ammud n yismawen n yidgan n ukuzet n tyiwanin n wasun n Uzeffun

I.Tayiwant n Uzeffun

a.Ismawen n yidgan uddisen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Agni n rrihan	GN / RHN
02	Tagemmunt n udrar	GMN / DR
03	Tala mraw	L / MRW
04	Timri n sekkak	MR / SK
05	Tizi n fti	Z / NFT
06	Tiyilt n timezgida	YL / MZGD
07	Ixerban n tgemmunt	XRB / GMN
08	Tahriqt n lgamee	HRQ / GME
09	Iger n uzrar	GR / ZR
10	Agni n uefir	GN / EFR
11	Iyil aferdas	YL / FRDS
12	Sidi lqerçi	SD / QRC
13	Imidegsen	M / DGSN
14	At illul	T / L
15	At sidi yehya	T / SD / YH
16	Sidi xlifa	SD / XLF
17	Abrid n mihlal	BRD / MHL

Ammud

18	Ccerfa n yiger n tala	CRF / GR / L
19	Tacruft n tuddza	CRF / DZ
20	Adyay n umsed	DY / MSD
21	Tamazirt n lkuca	MZR / KC
22	Mečçrihan	Č / RHN
23	Tagnit n rrbie	GN / RBE
24	Bumesud	B / MSED
25	Iyil n emer uyeħya	YL / EMR + YH
26	Tazrart tamellalt	ZR / ML
27	Targa lğennet	RG / ĞNT
28	Timri lewziæa	MR / WZE
29	Agni n yimilwen	GN / MLW
30	Tala ugawa	L / GW
31	Tamazirt ueecciw	MZR / ECW
32	At wandlus	T / NDLS
33	Timri n sebaa	MR / SBE
34	Tala hdid	L / HD
35	Tagnit n yidir	GN / DR
36	Tala igider	L / GDR
37	Iger n uslen	GR / SLN
38	Tiyilt tagut	YL / G
39	Tibħirt uħemmam	BHR / HM
40	Adyay tirzi	DY / RZ
41	Bumellal	B / ML
42	Læzib n saħel	EZB / SHL
43	Amalu	M / L

b. Ismawen n yidgan iherfiyen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Tiza	Z
02	Lkudya	KDY
03	Ummaden	MD
04	Timriwin	MR
05	Afernu	FRN
06	Ulmu	LM
07	Tasennant	SN
08	Tiffist	FS
09	Tiyremt	YRM
10	Iynimen	YNM
11	Isukyen	SK
12	Leyrus	YRS
13	Hubli	HBL
14	Ihemziwen	HMZ
15	Bzerqa	BZRQ
16	Azeffun	ZFN
17	Ieccuba	ECB
18	Tifrest	FRS

19	Tidmimin	DM
20	Amizab	MZB
21	Turtit	RT
22	Lqelea	QLĒ
23	Tifezwin	FZ
24	Tieinşert	ĒNŞR
25	Tayzut	ŸZ
26	Isumaten	SM
27	Mlata	MLT
28	Tazařart	ZŸR
29	Iřnucen	ĤNC
30	Ibeřriyen	BĤR
31	Ayulid	ŸLD
32	Zituna	ZTN
33	Iřanaten	JN

II. Tayiwant n weyřib

a. Ismawen n yidgan uddisen

	Ismawen n yidgan	Ařar-nsen
01	Iyil lexmis	ŸL / XMS
02	Agnı uceręi	GN / CRQ
03	Iyil n mhenni	ŸL / MHN
04	Adrar at qđiea	DR / QĐĒ
05	At wuccen	T / CN

b. Ismawen n yidgan iherfiyen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Ayrib	YRB
02	Tabuduct	BD
03	Ieggacen	EGC
04	Tameessit	ES
05	Agraraj	GRJ
06	Arbed	RBD
07	Lehdud	HD

III. Tayiwant n At Cafae

a. Ismawen n yidgan uddisen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	At cafae	T / CFÆ
02	At hemmad	T / HMD
03	Agelmim n iyil	GLM / YL
04	Iyil iezzuzen	YL / EZ
05	Iyil mhend	YL / MHND

b.Ismawen n yidgan iherfiyen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Iğermnan	ĞRMN

IV. Tayiwant n Uqerru

a.Ismawen n yidgan uddisen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Almagectum	LM / GCTM
02	Tiyilt n uksas	ŸL / KS
03	Iyil n war	ŸL / WR
04	Tifrit n at lhağ	FR / T / HĞ

b.Ismawen n yidgan iherfiyen

	Ismawen n yidgan	Azar-nsen
01	Tigrurin	GR
02	Azru	ZR

Amawal :

Tamaziyt	Aktazal-nsen s tefransist
Ammud	Corpus
Amahil	Travail
Azar	Racine
Arettal	Emprunt
Agzul	Résumé
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Aherfi	Simple
Amqan	Nombre
Anaw	Type
Asismel	Classement
Addad ilelli	Etat libre
Addad amaruz	Etat d'annexion
Amalay	Masculin
Asentel	Thème
Asalay	Schème
Amarwes	Métaphore
Arbib	Adjectif
Assay	Relation
Asuf	Singulier
Asget azaray	Pluriel externe
Asget agensay	Pluriel interne
Asget areggan	Pluriel mixte
Asuddem n teyda	Dérivation d'orientation
Asuddem n teyra	Dérivation de manière

Asenked	Présentation
Aneflisem	Métonymie
Inselya	Informateurs
Iswi	But
Ini	Couleur
Targalt	Consonne
Tiyri	Voyelle
Tasmedga	Toponymie
Tasnilest	Linguistique
Talyawayt	Morphologique
Tasnamkayt	Sémantique
Tarrayt	Méthode
Tiybula	Bibliographie
Tagrayt tamatut	Conclusion générale
Timitar	Les marques
Tasleqt	Analyse
Tamukrist	Problématique
Tamawt	Remarque
Tawsit	Genre
Tabadut	Définition
Tazrawt	Etude
Tazwart	Introduction
Tagrayt	Conclusin
Unti	Féminin

Ayawas

Tazwart tamatut.....	07
Afran n usentel.....	08
Tamukrist.....	08
Iswan n umahil.....	08
Ammud d tarrayt i nessexdem.....	08-09
Asenked n temnađin.....	09
1.Tayiwant n Użeffun.....	09
2.Tayiwant n Weyrib	09
3.Tayiwant n At Cafae	09
4.Tayiwant n Uqerru.....	10

Ixef amezwaru : Tasleđt talyawayt

Tazwart.....	14
I.Tasleđt talyawayt n yismawen iherfiyen.....	14
I.1.Tawsit	14
I.2.Amđan	15
I.3.Addad	18
II.Tasleđtt talyawayt n yismawen imeftiyen.....	21
II.1.Amgarad gar usuddim d wuddis.....	21
a.Asuddes.....	21
a.1.Asuddes s usenđed.....	21
a.1.1.Talyiwin n usuddes s usenđed.....	21
a.2.Asuddes s usdukkel.....	22
a.2.1.Talyiwin n usuddes s usdukkel.....	22-23

II.2. Tasleđt n yismawen uddisen.....	24
a. Tawsit n yismawen uddisen.....	24
b. Amđan.....	25
c. Addad.....	25
II.3. Tasleđt n yismawen isuddimen.....	26
a. Asuddem n teyda.....	27
a.1. Asuddem seg umyag.....	27
a.2. Asuddem seg yisem.....	27
b. Asuddem n tyara.....	28
b.1. S wallus n tergalin.....	28
b.2. S tmerna n yiwşilen i tyayemt.....	28
III. Tasleđt talyawayt n yismawen iređđalen.....	28
III.1. Leşnaf n yismawen iređđalen.....	29
a. Iređđalen si taerabt.....	29
b. Iređđalen si tefransist.....	29
c. Iređđalen si tlatinit.....	29
d. Iređđalen si tefniqt.....	29
III.2. Amek ara neeqel awal aređđal.....	29
III.3. Timitar n yismawen iređđalen.....	30
a. Tawsit.....	30
b. Amđan.....	30
c. Addad.....	30
Tagrayt.....	31

Ixef wis-sin : Tasleđt tasnamkayt

Tazwart.....33

I.Assayen isnamkiyen n yismawen n yidgan.....33

 a.Takenwa.....33

 b.Tanmegla.....33

 c.Amaway/Amettwaway.....33

II.Iberdan isnamkiyen n usiley n yismawen n yidgan.....34

 a.Amerwes.....34

 b.Aneflisem.....34

III.Anamek d uzar n yismawen n yidgan yef lehšab n umawal n J.M.Dallet akked imselya..34

1.Tayiwant n Uzeffun.....35

 a.Ismawen n yidgan yesean assay akked yimyan ney d yisekla.....35-36

 b.Ismawen n yidgan yesean assay akked yismawen n yimdanen.....37

 c.Ismawen n yidgan yesean assay d urmud.....38

 d.Ismawen n yidgan yesean assay akked yiybula n waman.....39-40

 e.Yef wamek i d-yezga wadeg-nni.....41

 f.Ismawen n yidgan yesean assay akked yizra.....41-42

 g.Ismawen n yidgan yesean assay akked tyaltin.....43

 h.Ismawen n yidgan yesean assay akked yiselman.....44

 i.Ismawen n yidgan yesean assay akked lemqamat.....44

 j.Ismawen n yidgan yesean assay akked yifrax.....45

 k.Ismawen n yidgan yesean assay d yini.....46

2.Tayiwant n At Cafae.....46

 a.Ismawen n yidgan yesean assay akked yiybula n waman.....46

 b.Ismwen n yidgan yesean assay akked yismawen n yimdanen.....47

3.Tayiwant n uyrib.....	47
a.Ismawen n yidgan yesean assay akked yismawen n yiwersiwen.....	47
b.Ismawen n yidgan yesean assay akked yismawen n yimdanen.....	48
c.Ismawen n yidgan yesean assay d yizra.....	49
d.Ismawen n yidgan yesean assay d urmud.....	49
e.Yef wamek i d-yezga wadeg-nni.....	49
4.Tayiwant n Uqerru.....	50
a.Ismawen n yidgan yesean assay akked yimyan ney d yisekla.....	50
b.Ismawen n yidgan yesean assay akked yiwersiwen.....	50
c.Ismawen n yidgan yesean assay akked yizra.....	51
Tagrayt.....	51
Tagrayt tamatut.....	52
Tiybula.....	54
Timerna.....	56
Agzul s tefransist.....	57-58
Ammud.....	60-65
Amawal.....	67-68
Ayawas.....	69



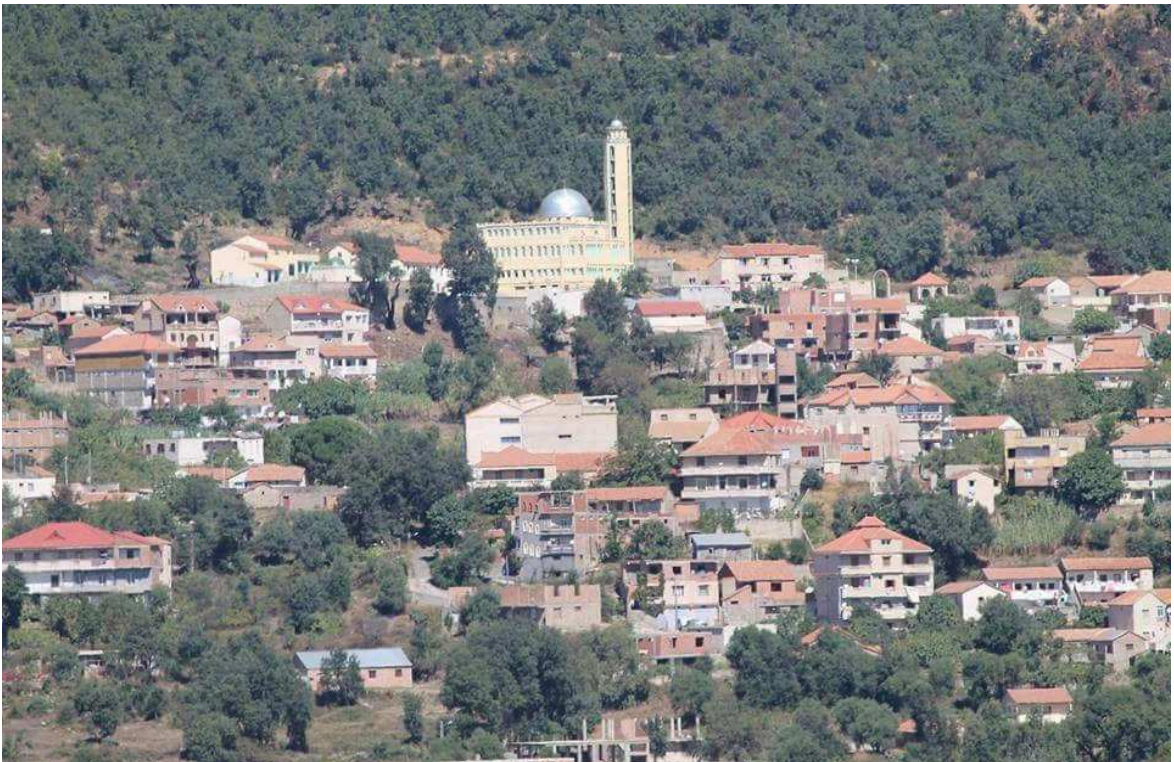
At Cafae



Ayrib



Azeffun



Aqerru